

First Class Travelling



Diana

0-13 kg
group 0+



ISiGO[®]
Travel System

MADE IN ITALY

Crash Test



IT Un laboratorio di ricerca specializzato con un sistema di crash test assicura la progettazione e lo sviluppo dei seggiolini ISIGO in conformità ai più recenti standard di sicurezza e rispondenti ai più severi requisiti tecnici e regolamentari.

A specialized research laboratory with a crash test system ensures design and development of ISIGO car seats in accordance with the latest safety standards and compliant with the strictest technical requirements and regulations.

EN

DE Ein spezialisiertes Forschungslabor, das über ein Crash-Test-System verfügt, führt die Projektierung und Entwicklung von ISIGO Fahrzeugsitzen gemäß den neuesten Sicherheitsnormen aus und gewährleistet somit die Einhaltung der strengsten technischen Richtlinien und Anforderungen.

Le laboratoire de recherche spécialisé est équipé d'un système «crash test». Il assure l'étude et l'élaboration des ISIGO sièges de voitures en conformité avec les plus récents standards de sécurité et, par la même, conformément aux règlements techniques et exigences les plus strictes.

FR

PL Wyspecjalizowane laboratorium badawcze, wyposażone w system «crash test», zapewnia projektowanie foteli samochodowych ISIGO zgodnie z najnowszymi standardami bezpieczeństwa, odpowiadając najbardziej surowym regulaminom oraz wymaganiom technicznym.

Специализированная исследовательская лаборатория, оснащенная системой «crash test», обеспечивает проектирование и разработку автокресел ISIGO в соответствии с новейшими стандартами безопасности, отвечая самым строгим техническим регламентам и требованиям.

RU

Diana

Max 13 Kg _ group 0+



Hercules

0-18 Kg _ group 0+/1



Saturno

9-18 Kg _ group 1



Saturno Isofix

9-18 Kg _ group 1



Mercury

9-36 Kg _ group 1/2/3



Nettuno

15-36 Kg _ group 2/3



Juno

15-36 Kg _ group 2/3



IT ISTRUZIONI D'USO - ITALIANO 14

EN INSTRUCTIONS FOR USE - ENGLISH 18

DE BEDIENUNGSANLEITUNG - DEUTSCH 22

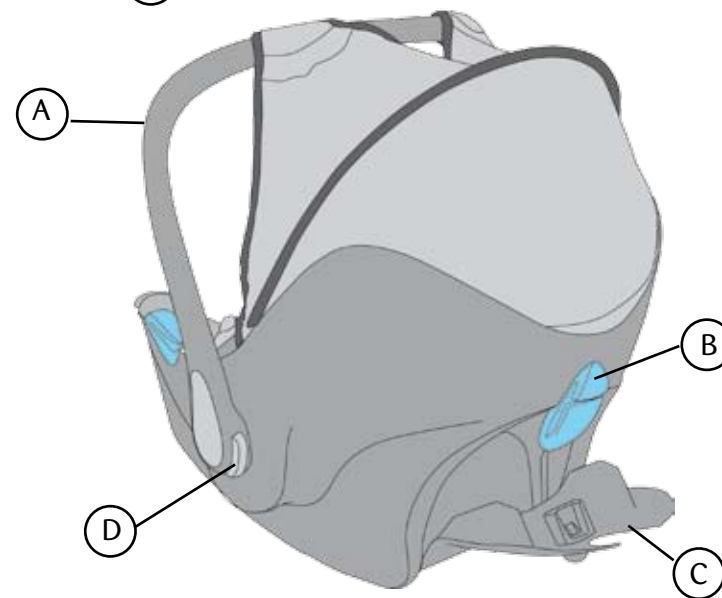
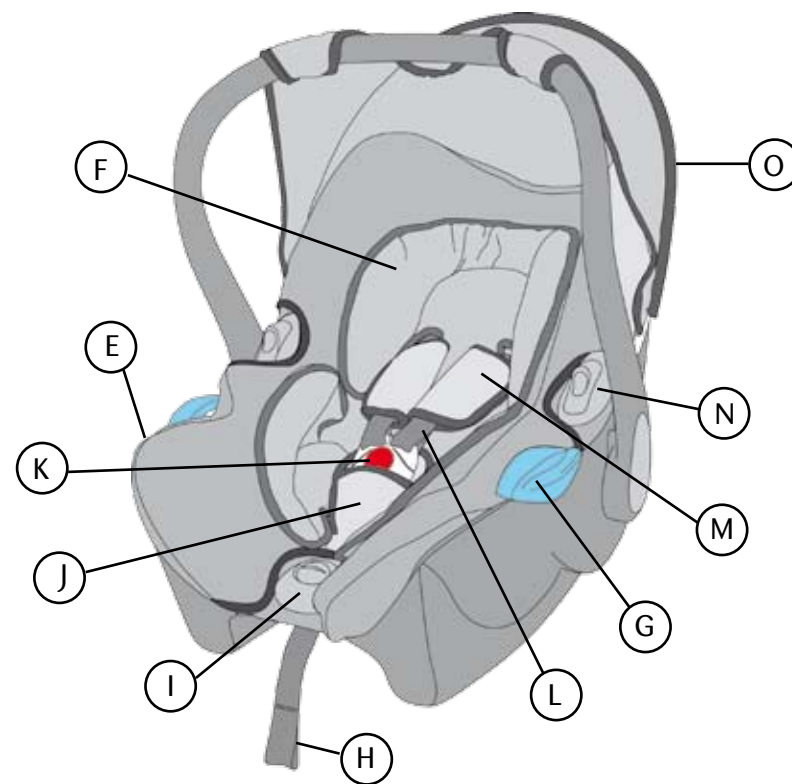
FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION - FRANÇAIS 26

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI - POLSKA 30

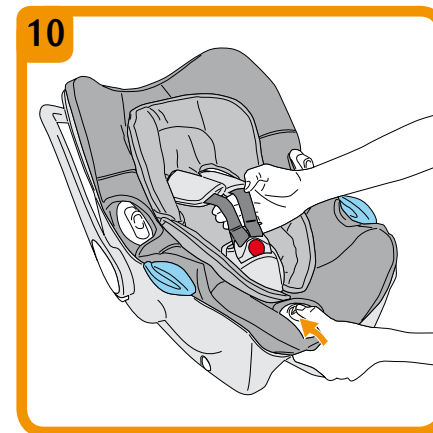
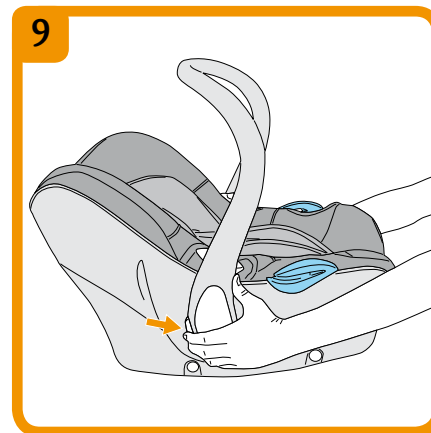
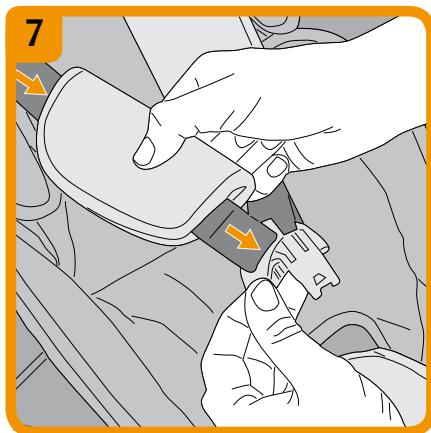
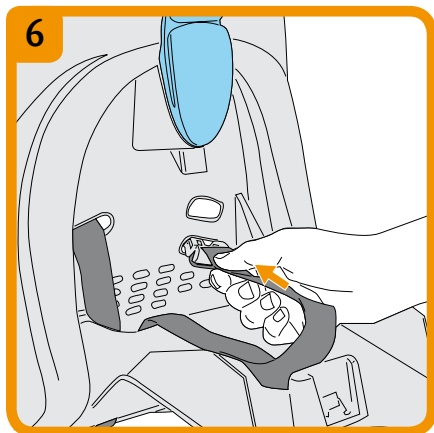
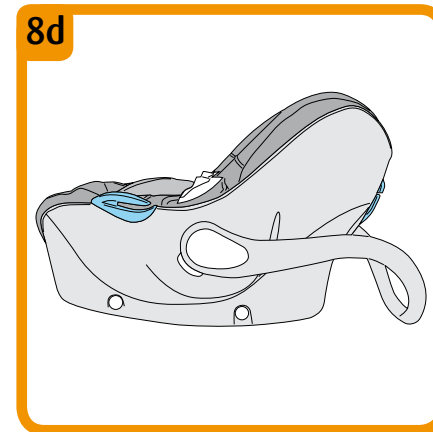
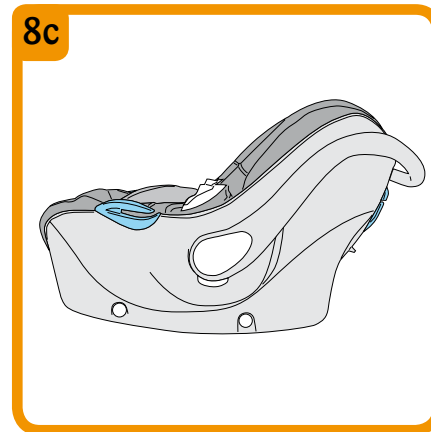
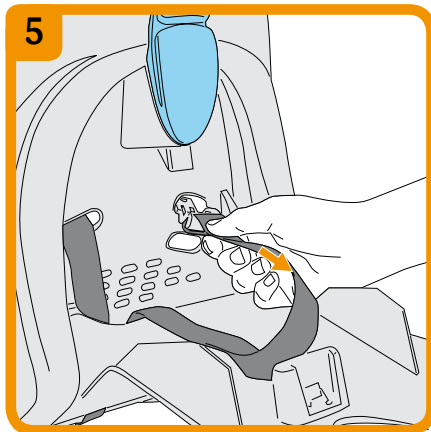
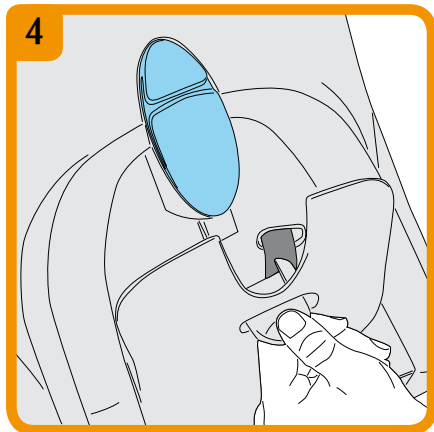
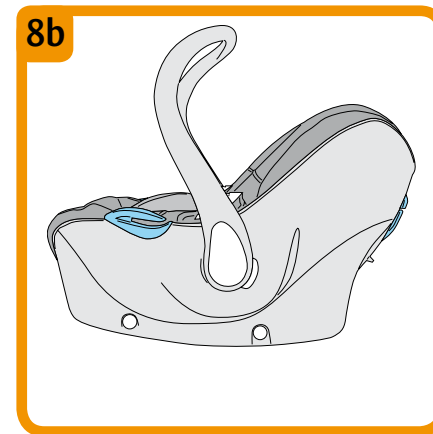
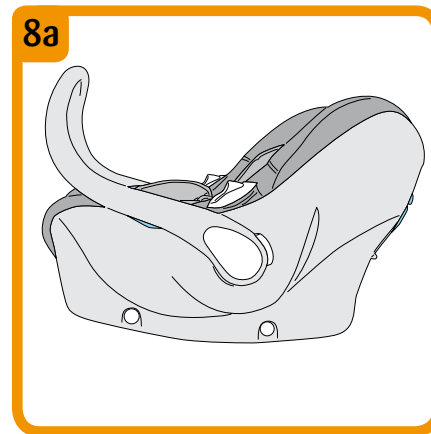
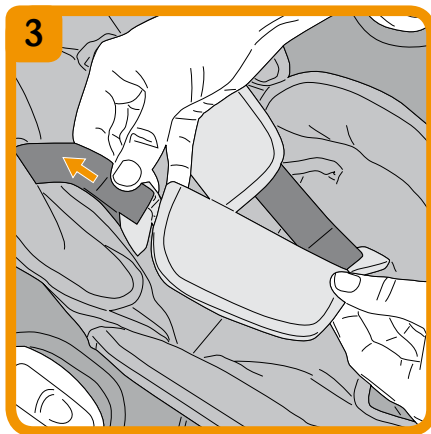
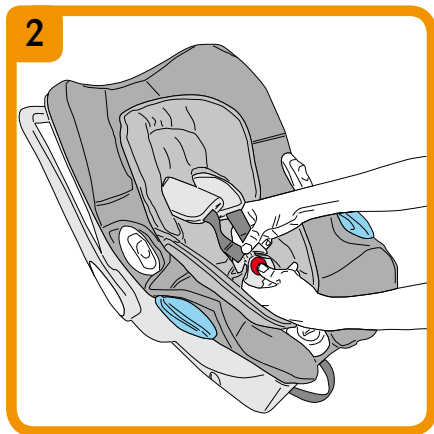
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ - РУССКИЙ 34

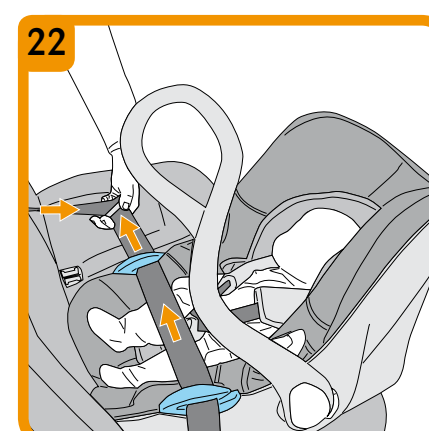
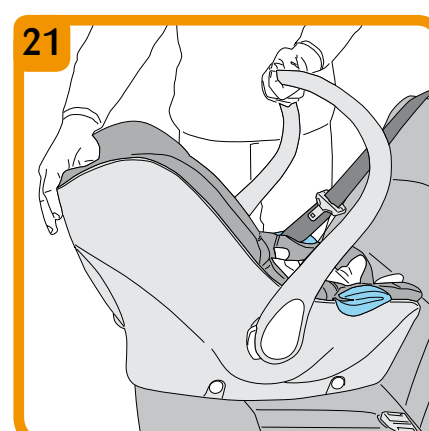
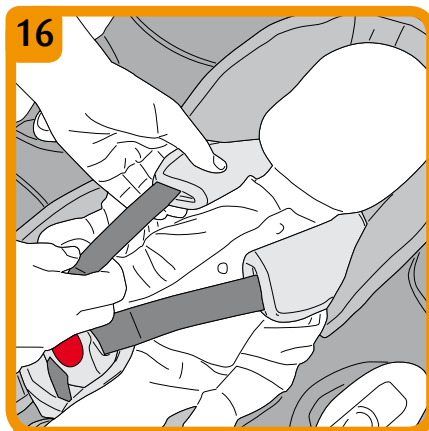
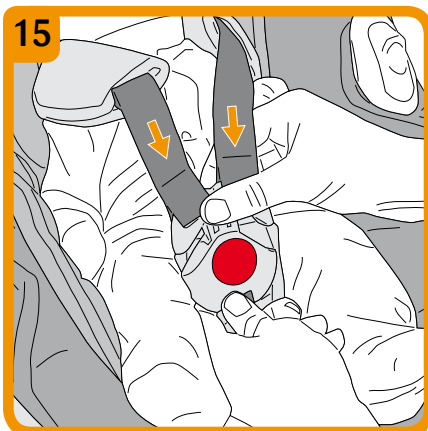
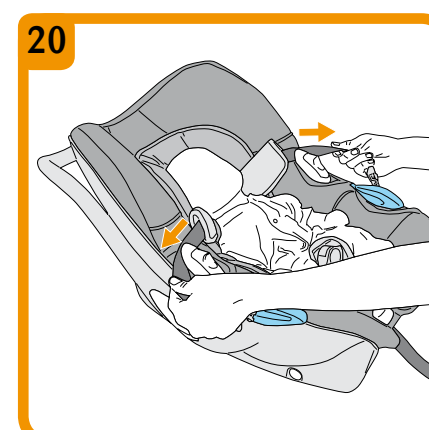
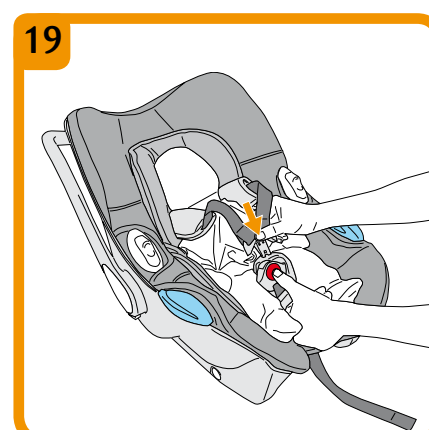
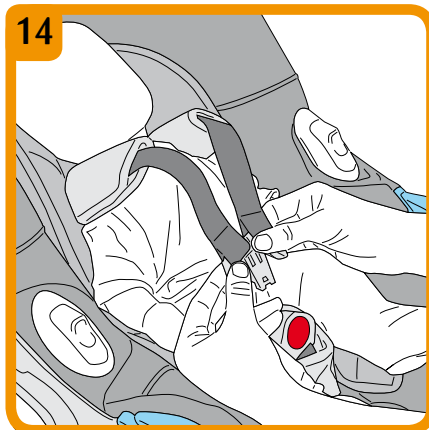
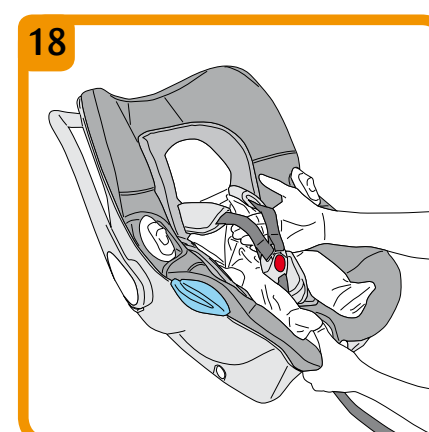
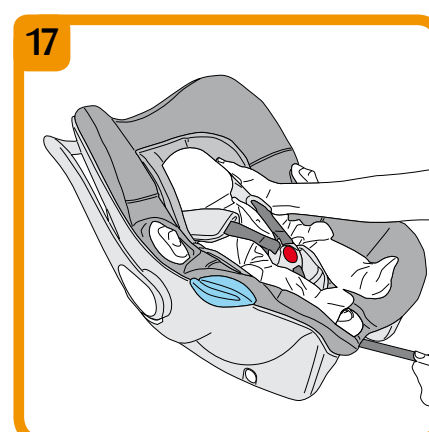
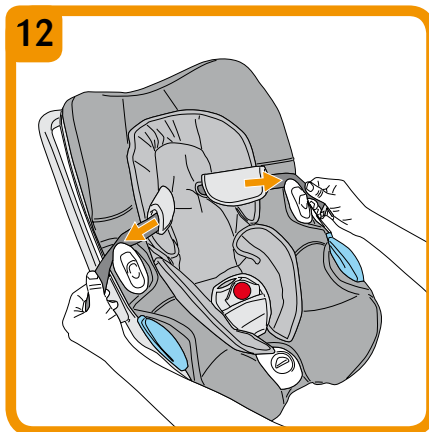
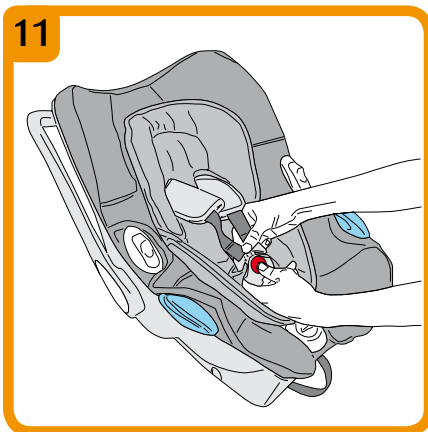
Diana

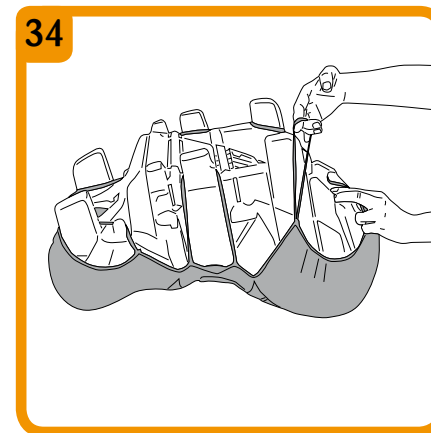
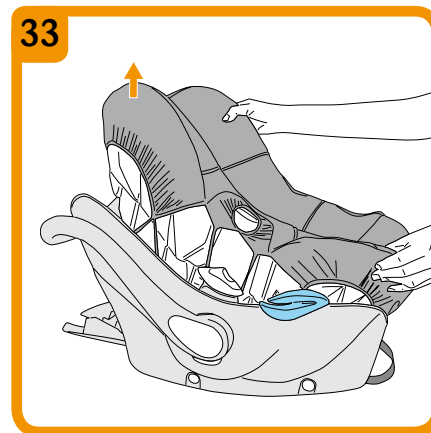
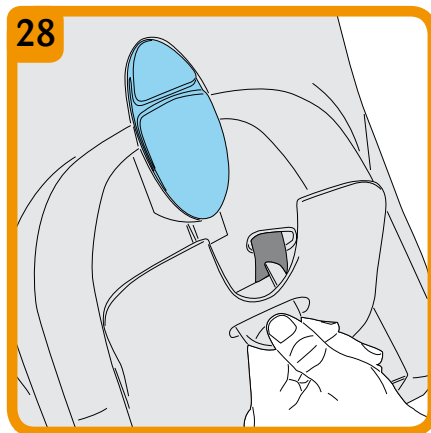
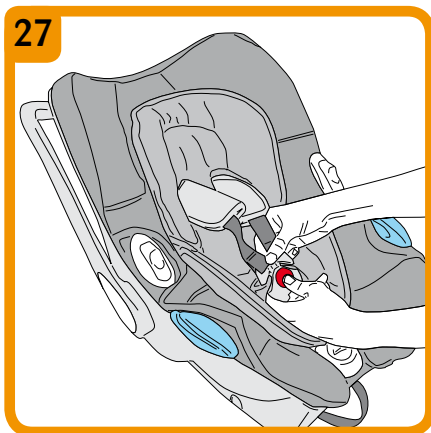
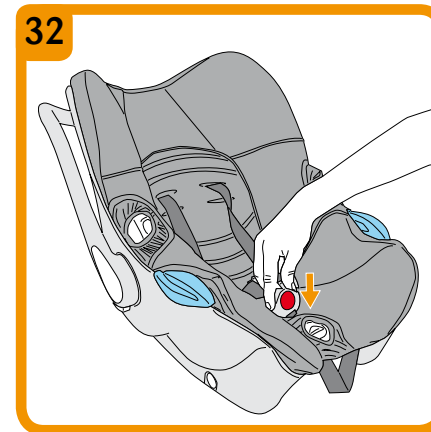
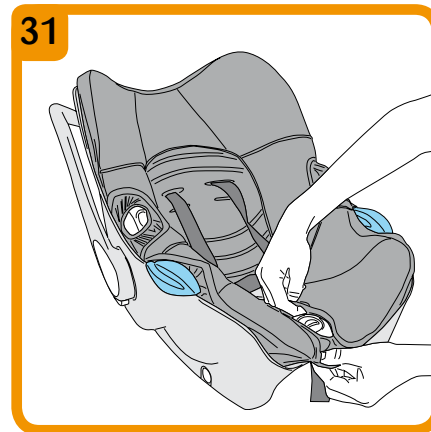
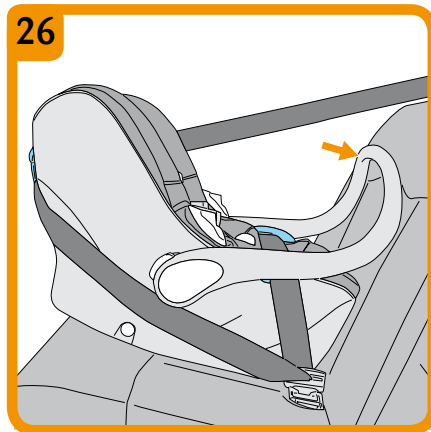
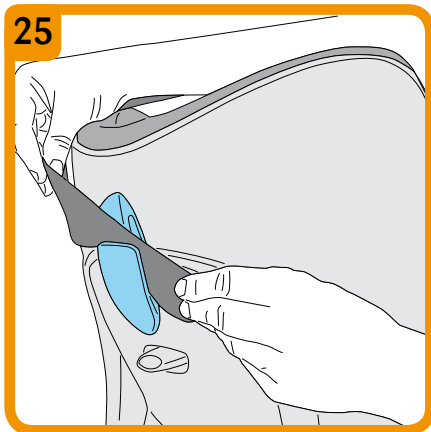
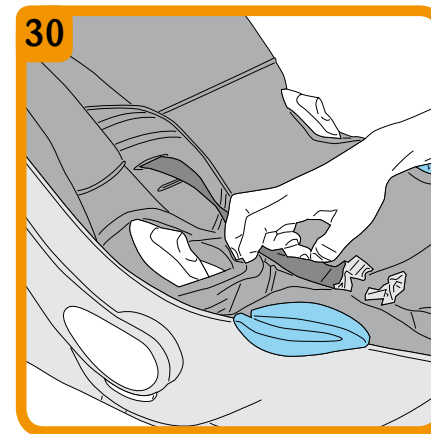
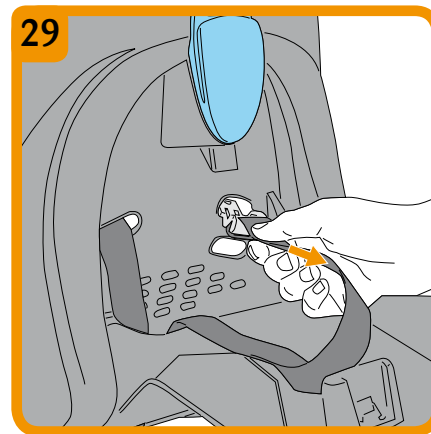
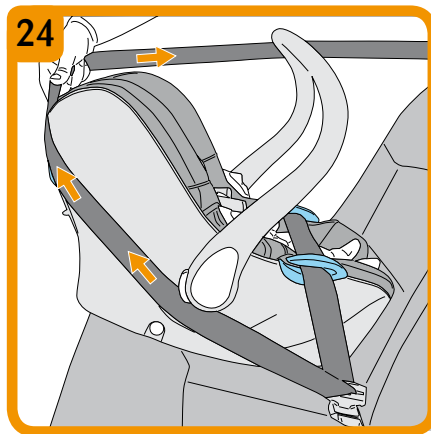
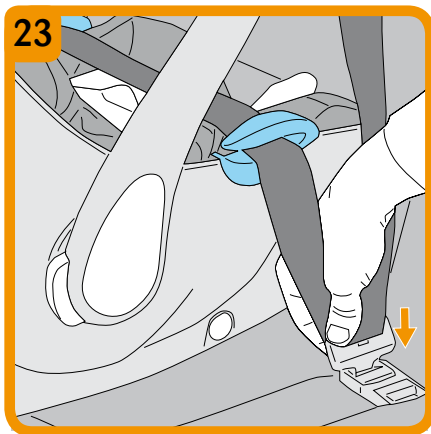
Max 13 Kg _ group 0+



1







Importante

Congratulazioni e grazie per aver acquistato il vostro nuovo seggiolino auto.

Questo seggiolino è stato progettato per offrire il massimo confort e la massima sicurezza al vostro bambino. Per garantire la migliore protezione, è indispensabile che venga usato correttamente. Le ricerche rivelano che molti seggiolini non vengono installati ed usati in modo corretto, riducendo la loro efficacia in caso di incidente. **Leggere attentamente le istruzioni prima di usare il seggiolino, seguirle rigorosamente e conservarle per consultazioni future.** Un comodo alloggiamento per il manuale di istruzioni è ricavato nel cassetto posto nella parte posteriore del seggiolino.

L'uso del seggiolino auto riduce drasticamente il rischio di lesioni in caso di incidente. La maggior parte degli incidenti avviene in città: **usare sempre il seggiolino auto, anche per brevi tragitti.** Non tenere mai il bambino in braccio: in caso di incidente, potrebbe essere impossibile trattenerlo.

Ulteriori informazioni sull'uso del seggiolino sono disponibili su www.isigo.eu. Rivolgersi al venditore per domande e commenti.

Avvertenze

- 1 - Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di questi.
- 2 - La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale che questo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universale" per la fascia di età in questione.
- 3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale", secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
- 4 - Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica

o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UNECE N°16 o standard equivalenti.

- 5 - In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

Informazioni importanti

Per la sicurezza

Seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso. Non manomettere o modificare in alcun modo il seggiolino.

Attenzione: il montaggio scorretto o l'uso improprio del seggiolino possono mettere a grave rischio la sicurezza del bambino.

Posizionare il seggiolino in modo che non possa venir danneggiato dalla chiusura delle porte, dalla regolazione dei sedili o simili.

Non lasciare il bambino incustodito sul seggiolino.

Non lasciare il seggiolino nell'auto al sole: le parti in plastica potrebbero surriscaldarsi.

Bloccare saldamente bagagli o altri oggetti in abitacolo. Tutti i passeggeri devono indossare le cinture di sicurezza.

Assicurare il seggiolino al sedile con le cinture dell'auto anche quando non viene trasportato nessun bambino.

Verificare periodicamente il seggiolino. Sostituirlo in caso di rottura o usura.

Non utilizzare il prodotto se alcune sue parti risultano rotte o mancanti.

Usare solo ricambi originali.

In caso di incidente

Tutti i passeggeri devono essere istruiti su come liberare il bambino dal seggiolino.

Sostituire il seggiolino dopo un incidente: potrebbero essere presenti danni non visibili dall'esterno.

Per il comfort

Non stringere troppo le cinghie sul corpo del bambino.

Fare frequenti fermate durante i viaggi lunghi in modo da permettere al bambino di muoversi liberamente.

Componenti del seggiolino

Identificare i componenti del seggiolino prima di utilizzarlo. Consultare con attenzione la figura 1.

A.	maniglia di trasporto
B.	guidacinghia posteriore
C.	cassetto posteriore
D.	pulsante maniglia di trasporto
E.	fodera
F.	riduttore per neonati
G.	guidacinghia laterale
H.	cinghia del regolatore
I.	pulsante regolatore
J.	imbottitura fibbia
K.	fibbia
L.	cinture di sicurezza
M.	imbottitura cinture di sicurezza
N.	pulsante sgancio passeggero *
O.	capottina parasole

*Controllare la versione acquistata. Per l'utilizzo consultare il manuale del passeggero.

Regolazione preliminare del seggiolino

Regolare l'altezza delle cinture di sicurezza (L) prima di installare il seggiolino sull'auto.

Regolazione dell'altezza delle cinture di sicurezza

Appoggiare il seggiolino per terra. Adagiare il bambino nel seggiolino.

Controllare che le cinture siano regolate nella posizione più vicina alle spalle del bambino e preferibilmente nella posizione appena al di sotto delle spalle del bambino.

Come spostare le cinture di sicurezza del seggiolino

Premere il pulsante rosso della fibbia (K) per aprirla (fig. 2).

Rimuovere le imbottiture (M) (fig. 3).

Aprire il cassetto (C) nella parte posteriore del seggiolino (fig. 4).

Sfilare una cintura di sicurezza dallo schienale (fig. 5) e infilarla all'altezza desiderata (fig. 6). Ripetere le medesime operazioni con l'altra cintura.

Chiudere il cassetto (C).

Riposizionare le imbottiture (M) (fig. 7).

Congiungere i ganci della fibbia.

Infilarle i ganci uniti nella fibbia (K). Un clic segnalerà la corretta chiusura della fibbia.

Tirare la cinghia del regolatore (H) una volta completate le operazioni.

Attenzione: assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate.

Maniglia di trasporto

La maniglia di trasporto (A) ha quattro diverse posizioni:

- uso in auto (fig. 8 a);
- trasporto (fig. 8 b);
- riposo / dondolio (fig. 8 c);
- bloccaggio del dondolio (fig. 8 d).

Come muovere la maniglia di trasporto

Premere contemporaneamente i pulsanti di sblocco (D) posti ai lati della maniglia di trasporto (fig. 9).

Muovere la maniglia di trasporto (A) nel senso desiderato, in avanti o all'indietro. I due pulsanti scatteranno in fuori quando si raggiunge una delle posizioni di bloccaggio.

Attenzione: prima dell'uso, assicurarsi sempre che la maniglia di trasporto sia correttamente bloccata.

Come posizionare il bambino

Avvertenza: Utilizzare il riduttore per neonati (F) per bambini di età inferiore ai tre/quattro mesi.

Premere il pulsante del regolatore (I) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza (L) del seggiolino (fig. 10).

Premere il pulsante rosso della fibbia (K) per aprirla (fig. 11).

Allontanare le fibbie appoggiandole ai lati del seggiolino (fig. 12).

Posizionare il bambino nel seggiolino (fig. 13).

Congiungere i ganci della fibbia (fig. 14).

Infilarle i ganci uniti nella fibbia (K) (fig. 15). Un clic segnalerà la corretta chiusura della fibbia.

Posizionare le imbottiture (M) sulle spalle del bambino (fig. 16).

Tirare la cinghia del regolatore anteriore (H) per far aderire le cinture di sicurezza del seggiolino sul bambino (fig. 17).

Attenzione: Verificare periodicamente durante il viaggio che il bambino non si svincoli dal seggiolino.

Come liberare il bambino

Premere il regolatore (I) e contemporaneamente tirare entrambe le cinture di sicurezza (L) del seggiolino per allentarle (fig. 18).

Premere il pulsante rosso della fibbia (K) per aprirla (fig. 19).

Sfilare ed allontanare le cinture di sicurezza dal bambino (fig. 20).

Uso del seggiolino in auto

Posizionare il seggiolino su uno dei sedili posteriori o sul sedile anteriore lato passeggero.

Attenzione: il seggiolino deve essere posizionato in senso contrario alla direzione di marcia del veicolo.

Attenzione: in alcuni Paesi il codice della strada vieta l'installazione dei seggiolini sui sedili anteriori: controllare il codice della strada del Paese dove vi trovate

Attenzione: non posizionare il seggiolino sui sedili anteriori se c'è l'airbag attivo.

Attenzione: non posizionare il seggiolino su un sedile dotato di una cintura solo orizzontale.

Attenzione: non interporre nulla fra seggiolino e sedile.

Attenzione: non posizionare il seggiolino su sedili girevoli o orientati in senso contrario alla direzione di marcia del veicolo.

Come installare il seggiolino in auto

Posizionare il seggiolino sul sedile dell'auto, spingendolo contro lo schienale (fig. 21).

Attenzione: i punti di passaggio delle cinture di sicurezza sono identificati in azzurro. Non far passare le cinture di sicurezza dell'auto in posizioni diverse da quelle indicate.

Identificare i punti di passaggio della cintura di sicurezza dell'auto (B e G).

Far passare la cintura addominale dell'auto in entrambe le guide (G) poste nella parte anteriore della scocca (fig. 22).

Agganciare la cintura di sicurezza dell'auto (fig. 23). Far passare la cintura diagonale sopra il seggiolino (fig. 24).

Far passare la cintura diagonale dell'auto nel guidacinghia (B) posto nella parte posteriore della scocca (fig. 25).

Posizionare la maniglia di trasporto nella posizione illustrata in figura (fig. 26).

Attenzione: tendere bene le cinture dell'auto per eliminare eventuali giochi.

Attenzione: controllare che la cintura dell'auto non sia attorcigliata in nessun punto.

SUGGERIMENTI

Se la cintura dell'auto appare troppo corta:

- controllare che il seggiolino sia ben spinto contro lo schienale del sedile dell'auto;
- se possibile, arretrare al massimo il sedile dell'auto;
- se possibile, regolare l'altezza delle cinture di sicurezza dell'auto nella posizione più bassa.

Come disinstallare il seggiolino

Sganciare la cintura di sicurezza dell'auto.

Sfilare la cintura dal seggiolino e lasciarla riavvolgere.

Manutenzione

Asportare completamente la fodera (E) per lavarla.

Per asportare la fodera

Premere il pulsante rosso della fibbia (K) per aprirla (fig. 27).

Rimuovere le imbottiture (M).

Aprire il cassetto (C) nella parte posteriore del seggiolino (fig. 28).

Sfilare entrambe le cinture di sicurezza dallo schienale (fig. 29).

Scalzare la fodera dalle mostrine (N) e (I) (fig. 30 e 31).

Far passare la fibbia (K) attraverso l'asola nella fodera. (fig. 32).

Sollevare il polistirolo (fig. 33).

Svincolare gli elastici che trattengono la fodera (fig. 34).

Riporre il polistirolo nella scocca, affinché non venga danneggiato.

Ripetere in senso inverso le operazioni descritte qui sopra per rimontare la fodera.

Attenzione: dopo aver rimontato la fodera controllare con attenzione il corretto montaggio delle cinture e delle imbottiture.

Rispettare le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del tessuto.

Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone; non usare sostanza aggressive.

Attenzione: Le fodere costituiscono parte integrante del seggiolino: il seggiolino non può essere usato senza le sue fodere. Le fodere possono essere sostituite solo da ricambi originali.

Suggerimenti per l'uso del seggiolino fuori dall'auto

Allacciare sempre il bambino con le cinture di sicurezza anche quando si usa il seggiolino fuori dall'auto.

Controllare che la maniglia sia bloccata nella posizione di trasporto prima di sollevare il seggiolino con il bambino dentro.

Non mettere il seggiolino, con il bambino dentro, su tavoli, carrelli, letti o piani rialzati, perché potrebbe cadere.

Usare la capottina per proteggere il bambino dal sole.

Garanzia

È possibile reperire le clausole della garanzia sul sito www.isigo.eu.

Important

Congratulations and thank you for buying your new child seat.

This child seat is designed to provide maximum comfort and maximum safety for your child. To guarantee the best possible protection, it is essential that it is used correctly. Research shows that many child seats are not fitted and used correctly, reducing their effectiveness in the case of an accident. **Read the instructions carefully before using the child seat, follow them to the letter and keep them for future reference.** A convenient place to store the instruction manual is provided in the compartment located on the back of the child seat.

The use of the child seat enormously reduces the risk of injury in the case of an accident. The majority of accidents occur in urban areas: **always use the child seat, even for short journeys.** Never travel with children in your arms: in the case of an accident it could be impossible to hold onto them.

Further information on the use of the child seat is available at www.isigo.eu. Contact the retailer if you have any questions or comments.

Notice

- 1 - This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, amendments series 04, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
- 2 - A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for the age group in question.
- 3 - This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those applied to earlier designs that do not carry this notice.
- 4 - This child restraint is only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point static/retractor seat belts approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

- 5 - If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Important information

For safety

Strictly follow the instructions for use.

Do not tamper with or modify the child seat in any way.

Warning: Incorrect fitting or use of the child seat may seriously jeopardise the safety of the child. Position the child seat so that it cannot be damaged by closing the car door, adjusting the seats or similar operations.

Do not leave the child unattended in the child seat.

Do not leave the child seat in the car when it is parked in the sun: plastic parts of the child seat may become very hot.

Make sure that bags or other objects are fastened down in the car. The driver and all passengers must wear seat belts.

Secure the child seat to the car seat with the car seat belt even when the seat is not in use.

Periodically check the condition of the child seat. Replace the seat if it shows signs of breakage or wear and tear.

Do not use the child seat if any parts are broken or missing.

Use exclusively original spare parts.

In the event of an accident

All passengers must know how to take the child out of the seat.

The child seat must be discarded and replaced after an accident: it may have suffered damage that is not visible by means of an external inspection.

Comfort

Do not pull the harness too tightly across the child's body.

Take frequent breaks on long journeys so the child has a chance to move about.

Components of the child seat

Identify the components of the child seat before using it. Carefully study figure 1.

A.	Carry handle
B.	Rear seatbelt guide
C.	Rear compartment
D.	Carry handle button
E.	Cover
F.	Booster cushion for newborn infants
G.	Side seatbelt guide
H.	Adjuster strap
I.	Adjuster button
J.	Buckle padding
K.	Buckle
L.	Safety harness
M.	Harness padding
N.	Pushchair release button*
O.	Sunshade

*Check which version you have purchased. For use consult the pushchair manual.

Preliminary adjustment of the child seat

Adjust the height of the safety harness (L) before fitting the child seat in the vehicle.

Adjusting the height of the safety harness

Put the child seat on the floor.

Place the child in the seat.

Check that the harness straps are adjusted to the position closest to the child's shoulders, and preferably in the position just below the child's shoulders.

How to move the child seat harness

Press the red buckle button (K) to open it (fig. 2).

Remove the padding (M) (fig. 3).

Open the compartment on the back of the seat (C) (fig. 4).

Unthread one harness strap from the backrest (fig. 5) and thread it back in at the required height (fig. 6).

Repeat with the other strap.

Close the compartment (C).

Replace the padding (M) (fig. 7).

Unite the buckle clips.

Insert the united clips into the buckle (K). A click indicates correct fastening of the buckle.

Finally, pull the adjuster strap (H).

Warning: ensure that the straps are not twisted.

Carry handle

The carry handle (A) has four different positions:

- Vehicle use (fig. 8 a).
- Transport (fig. 8 b).
- Rest / rocking (fig. 8 c).
- Rocking stop (fig. 8 d).

How to adjust the carry handle

Simultaneously press the release buttons (D) located on the sides of the carry handle (fig. 9). Move the carry handle (A) in the required direction, forward or back. The two buttons will click out when one of the locking positions is reached.

Warning: before use always check that the transport handle is correctly locked in position.

How to position the child

Warning: Use the infant booster cushion (F) for children under the age of three/four months.

Press the adjuster button (I) and at the same time pull both the child seat harness straps (L) (fig. 10).

Press the red button on the buckle (K) to open it (fig. 11).

Separate the buckle clips and rest them on the sides of the seat (fig. 12).

Position the child in the seat (fig. 13).

Unite the buckle clips (fig. 14).

Insert the united clips into the buckle (K) (fig. 15). A click indicates the correct closure of the buckle.

Position the padding (M) over the child's shoulders (fig. 16).

Pull the front adjuster strap (H) to tighten the harness straps on the child (fig. 17).

Warning: During the journey periodically check that the child is still correctly strapped into the seat.

How to release the straps

Press the adjuster (I) and simultaneously pull both the harness straps (L) to slacken them (fig. 18).

Press the red button on the buckle (K) to open it (fig. 19).

Separate the harness straps and move them away from the child (fig. 20).

Using the child seat in a vehicle

Position the child seat on one of the rear seats or on the front passenger seat.

Warning: the child seat must be positioned facing in the opposite direction to that in which the vehicle is travelling.

Warning: in some countries the Highway Code prohibits the fitting of child seats on front seats: check the Highway Code of the country you are in.

Warning: do not place the child seat on a front seat if there is an active airbag.

Warning: do not place the child seat on a seat fitted with only a lap safety belt.

Warning: do not insert anything between the child seat and the seat of the vehicle.

Warning: do not locate the child seat on swivel seats or seats facing the opposite direction to that in which the vehicle is travelling.

How to fit the child seat in a vehicle

Position the child seat on the seat of the vehicle, pushing it against the backrest (fig. 21).

Warning: The safety belt positioning points are coloured light blue. Do not locate the car seat belt in positions other than those shown. Identify the car seat belt positioning points (B and G).

Pass the car safety belt waist strap through both the guides (G) located on the front section of the child seat structure (fig. 22).

Close the car seat belt (fig. 23).

Pass the chest strap over the child seat (fig. 24).

Run the car safety belt chest strap through the strap guide (B) located on the rear of the child seat structure (fig. 25).

Position the carry handle as shown in the figure (fig. 26).

Warning: tighten the car seat belt well to eliminate any play.

Warning: check that the car seat belt is not twisted at any point.

SUGGESTIONS

If the car seat belt appears to be too short:

- Check that the child seat is pushed against the car seat backrest.
- If possible, move the car seat back as far as possible.
- If possible, adjust the height of the car seat belt to the lowest position.

How to remove the child seat

Release the car safety belt.

Unthread the car safety belt from the child seat and allow it to retract.

Maintenance

Remove the cover (E) completely for washing.

To remove the cover:

Press the red button on the buckle (K) and open it (fig. 27).

Remove the padding (M).

Open the compartment (C) on the back of the seat (fig. 28).

Unthread both harness straps from the backrest (fig. 29).

Slide the cover off the buttons (N) and (I) (fig. 30 and 31).

Pass the buckle (K) through the hole in the cover (fig. 32).

Lift the polystyrene (fig. 33).

Release the elastic loops that hold down the cover (fig. 34).

Put the polystyrene back in the shell to avoid any damage to it.

Repeat the above operations in reverse to refit the cover.

Warning: After refitting the cover, carefully check that the straps and padding are correctly fitted.

Follow the fabric washing instructions on the label attached to the cover.

Wash plastic parts with warm water and soap. Do not use aggressive cleaning products.

Warning: the cover is an integral part of the child seat: the child seat cannot be used without the cover. Covers may only be replaced with original spares.

Recommendations for using the child seat outside of vehicles

Always strap the child in with the safety harness even when using the child seat outside of vehicles.

Check that the handle is locked into the carrying position before lifting the child seat with the child inside.

Do not place the child seat with the child inside on tables, trolleys, beds, or raised surfaces. It could fall down.

Use the sun shade to protect the child from the sun.

Guarantee

The conditions of the guarantee can be seen on our web site: www.isigo.eu.

Wichtig

Vielen Dank, dass Sie sich für ihren neuen Kindersitz entschieden haben und herzlichen Glückwunsch.

Dieser Kindersitz wurde entworfen, um Ihrem Kind den besten Komfort und die höchste Sicherheit zu garantieren. Damit ein optimaler Schutz gewährleistet ist, muss der Sitz richtig benutzt werden. Studien haben ergeben, dass viele Kindersitze nicht richtig befestigt und benutzt werden, wodurch sich ihre Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit im Fall eines Unfalls vermindert. **Diese Gebrauchsanweisungen vor dem Gebrauch des Kindersitzes sorgfältig durchlesen, streng befolgen und für einen späteren Gebrauch aufbewahren.** Ein geeigneter Platz, um die Gebrauchsanweisung aufzubewahren, befindet sich in dem auf der Rückseite des Kindersitzes befindlichen Fach.

Der Gebrauch eines Kindersitzes vermindert die Verletzungsgefahr bei einem Unfall deutlich. Die meisten Unfälle ereignen sich im Stadtbereich: **benutzen Sie auch bei kurzen Strecken immer den Kindersitz.** Halten Sie Ihr Kind niemals auf dem Schoß: bei einem Unfall könnte es unmöglich werden, das Kind zu halten.

Weitere Informationen über den Gebrauch des Autositzes finden Sie auf www.isigo.eu. Wenden Sie sich bei Fragen und für weitere Erklärungen an den Verkäufer.

Hinweise

- 1 - Dieses Produkt ist eine „Universalkindersicherung“ mit Zulassung Nr. 44 einschließlich Ergänzungen Serie 04. Der Sitz ist für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen konzipiert und ist mit den meisten, aber nicht allen, Autositzen kompatibel.
- 2 - Die optimale Kompatibilität ist gewährleistet, wenn in der Bedienungsanleitung des Kfz-Herstellers die Eignung für die Montage von „Universalkindersicherungen“ der jeweiligen Altersgruppe ausgewiesen ist.
- 3 - Die Klassifizierung als „Universalkinder-

sicherung“ erfolgt nach strengeren Kriterien als bei älteren Modellen, die diese Bezeichnung nicht tragen.

- 4 - Der Kindersitz eignet sich zur Montage in Fahrzeugen mit festen oder aufrollbaren 3-Punkt-Sicherheitsgurten und ist gemäß UNE/ECE 16 oder gleichwertigen Standards zugelassen.
- 5 - Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler.

Wichtige Informationen

Für die Sicherheit

Die Gebrauchsanweisungen sorgfältig beachten.

Den Kindersitz auf keinen Fall beschädigen oder umwandeln.

Achtung: Eine falsche Montage oder ein unsachgemäßer Gebrauch des Kindersitzes können ein schwerwiegendes Sicherheitsrisiko für das Kind darstellen.

Den Kindersitz so positionieren, dass er beim Schließen der Türen, bei der Regulierung der Sitze oder sonstigen Tätigkeiten nicht beschädigt wird.

Das Kind auf dem Sitz nicht unbeaufsichtigt lassen.

Den Kindersitz bei direkter Sonneneinstrahlung nicht im Auto lassen: die Kunststoffteile könnten sich überhitzen.

Gepäck oder andere im Fahrgastraum befindliche Gegenstände sicher befestigen. Alle Passagiere müssen während der Fahrt angeschnallt sein.

Den Kindersitz mit Hilfe der Sicherheitsgurte am Autositz befestigen, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Den Zustand des Kindersitzes regelmäßig überprüfen. Bei Schäden oder Abnutzung den Sitz austauschen.

Den Sitz nicht benutzen, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

Nur Originalersatzteile verwenden.

Bei einem Unfall

Alle mitfahrenden Passagiere müssen wissen, wie der Sicherheitsgurt des Kindersitzes geöffnet wird.

Nach einem Unfall den Kindersitz ersetzen, da er Schäden aufweisen kann, die von außen nicht sichtbar sind.

Komfort

Die Sicherheitsgurte am Körper des Kindes nicht zu fest anziehen.

Bei langen Fahrten öfter Pausen einlegen, in denen sich das Kind frei bewegen kann.

Bestandteile des Kindersitzes

Vor dem Gebrauch die einzelnen Teile des Kindersitzes bestimmen. Die Abbildung 1 aufmerksam betrachten.

- | |
|---|
| A. Transportbügel |
| B. hintere Gurtführung |
| C. Rückseitenfach |
| D. Knopf zur Entriegelung des Transportbügels |
| E. Bezug |
| F. Säuglingsverkleinerung |
| G. seitliche Gurtführung |
| H. Regulierungsgurt |
| I. Regulierknopf |
| J. Schnallenpolster |
| K. Schnalle |
| L. Sicherheitsgurt |
| M. Sicherheitsgurtpolster |
| N. Knopf zum Lösen des Kinderwagens* |
| O. Sonnendach |

*Überprüfen Sie bitte die Version, die sie erworben haben. Lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.

Vorregulierung des Autositzes

Die Höhe der Sicherheitsgurte (L) vor der Montage des Sitzes im Auto einstellen.

Höheneinstellung der Sicherheitsgurte

Den Autositz auf den Boden stellen.

Das Kind in den Autositz setzen.

Überprüfen, dass sich die Gurte in der Position befinden, die der Schulter des Kindes am nächsten liegt, vorzugsweise in der gleich unterhalb der Schulter liegenden Position.

Verstellen der Sicherheitsgurte

Den roten Knopf der Schnalle (K) drücken, um sie zu öffnen (Abb. 2).

Die Polster abnehmen (M) (Abb. 3).

Das Fach (C) auf der Rückseite des Kindersitzes (Abb. 4) öffnen.

Einen Sicherheitsgurt aus der Rückenlehne (Abb. 5) herausziehen und durch die Öffnung in die gewünschte Höhe ziehen (Abb. 6).

Denselben Vorgang mit dem anderen Gurt ausführen.

Das Fach schließen (C).

Die Polster wieder anlegen (M) (Abb. 7).

Die Haken der Schnalle zusammenfügen.

Die zusammengefügte Haken gleichzeitig in die Schnalle einfügen (K). Mit einem hörbaren Klick wird das korrekte Einrasten der Schnalle bestätigt.

Den Regulierungsgurt (H) nach vollendetem Vorgang anziehen.

Achtung: Überprüfen, dass sich die Gurte nicht verwickelt haben.

Transportbügel

Beim Transportbügel (A) sind vier verschiedene Positionen möglich:

- Gebrauch im Auto (Abb. 8 a).
- Transport (Abb. 8 b).
- Schlaf- / Schaukelstellung (Abb. 8 c).
- Sperre für Schaukelstellung (Abb. 8 d).

Verstellen des Transportbügels

Die zwei Knöpfe zur Entriegelung (D) an den Seiten des Transportbügels gleichzeitig drücken (Abb. 9).

Den Transportbügel (A) wunschgemäß nach vorne oder nach hinten verstellen. Die zwei Knöpfe springen wieder heraus, sobald der Transportbügel eine Sperrposition erreicht.

Achtung: Vor dem Gebrauch überprüfen, dass der Transportbügel richtig verriegelt ist.

Positionierung des Kindes

Hinweise: Die Säuglings-Verkleinerung (F) für Kinder unter drei / vier Monaten benutzen.

Den Regulierknopf (I) drücken und gleichzeitig beide Sicherheitsgurte (L) des Kindersitzes nach vorne ziehen (Abb. 10).

Den roten Knopf der Schnalle (K) drücken, um sie zu öffnen (Abb. 11).

Die Schnalle auf die Armlehnen des Sitzes legen (Abb. 12).

Das Kind in den Kindersitz setzen (Abb. 13).

Die Haken der Schnalle zusammenfügen (Abb. 14).

Die zusammengefügte Haken gleichzeitig in

die Schnalle einfügen (K) (Abb. 15). Mit einem hörbaren Klick wird das korrekte Einrasten der Schnalle bestätigt.
Die Polster (M) wieder auf die Schultern des Kindes legen (Abb. 16).
Den vorderen Regulierungsgurt (H) anziehen, damit die Sicherheitsgurte des Kindersitzes fest am Körper des Kindes anliegen (Abb. 17).
Achtung: Während der Fahrt regelmäßig überprüfen, dass sich das Kind nicht aus dem Kindersitz heraus lehnt.

Herausnehmen des Kindes

Den Regulierknopf (I) drücken und gleichzeitig beide Sicherheitsgurte (L) des Kindersitzes zur Lockerung herausziehen (Abb. 18).
Den roten Knopf der Schnalle (K) drücken, um diese zu öffnen (Abb. 19).
Die Sicherheitsgurte herausziehen und vom Kind weglegen (Abb. 20).

Gebrauch des Sitzes im Auto

Den Sitz auf einen der hinteren Autositz oder auf den Beifahrersitz positionieren.
Achtung: Der Sitz muss entgegen der Fahrtrichtung des Fahrzeugs montiert werden.
Achtung: In einigen Ländern ist das Montieren von Kindersitzen auf den vorderen Sitzen gemäß Straßenverkehrsordnung untersagt. Überprüfen Sie daher die Straßenverkehrsordnung des Landes, in dem Sie sich befinden.
Achtung: Positionieren Sie den Sitz nicht auf den Vordersitzen, wenn der Airbag eingestellt ist.
Achtung: Positionieren Sie den Kindersitz nicht auf den Sitzen, die nur mit einem horizontalen Gurt ausgestattet sind.
Achtung: Halten Sie den Platz zwischen Kindersitz und Autositz frei.
Achtung: Positionieren Sie den Kindersitz nicht auf drehbaren Sitzen oder auf Sitzen, die entgegen der Fahrtrichtung des Fahrzeugs ausgerichtet sind.

Montage des Kindersitzes im Auto

Den Kindersitz auf den Autositz positionieren und fest an die Rückenlehne drücken (Abb. 21).

Achtung: Die Stellen zum Durchziehen der Sicherheitsgurte sind blau gekennzeichnet.

Die Sicherheitsgurte des Autos nicht in eine Position bringen, die sich von der angegebenen unterscheidet.
Die Punkte zum Durchziehen der Sicherheitsgurte des Autos bestimmen (B und G).
Den Bauchgurt des Autos durch beide Gurtführungen (G) ziehen, die sich auf der vorderen Seite des Gestells befinden. (Abb. 22).
Den Sicherheitsgurt des Autos befestigen und einhaken (Abb. 23).
Den diagonalen Sicherheitsgurt über den Kindersitz ziehen (Abb. 24).
Den diagonalen Gurt des Autos durch die Gurtführung (B) ziehen, die sich auf der Rückseite des Gestells befindet (Abb. 25).
Den Transportbügel in die laut Abbildung dargestellte Position bringen (Abb. 26).
Achtung: Die Sicherheitsgurte des Autos fest anziehen, um eventuelle Lockerungen zu vermeiden.
Achtung: Überprüfen, dass der Sicherheitsgurt des Autos an keiner Stelle verdreht oder verwickelt ist.

TIPPS

Wenn der Sicherheitsgurt des Autos nicht lang genug zu sein scheint:

- überprüfen, dass der Kindersitz fest gegen die Rückenlehne des Autositzes gedrückt ist;
- den Autositz in die hinterste Position bringen, sofern dies möglich ist;
- die Höhe der Sicherheitsgurte des Autos in die niedrigste Position verstellen, sofern dies möglich ist.

Abnahme des Kindersitzes

Den Sicherheitsgurt des Autos lösen.
Den Gurt vom Kindersitz lösen und aufwickeln lassen.

Wartung

Den Bezug zum Waschen vollständig abziehen (E).

Zum Abnehmen des Bezugs:

Den roten Knopf der Schnalle (K) drücken, um sie zu öffnen (Abb. 27).
Die Polster abnehmen (M).

Das Fach (C) auf der Rückseite des Autositzes (Abb. 28) öffnen.

Beide Sicherheitsgurte aus der Rückenlehne herausziehen (Abb. 29).

Den Bezug von den Profilen abziehen (N) und (I) (Abb. 30 und 31).

Die Schnalle (K) durch die Öffnung des Bezugs ziehen. (Abb. 32).

Das Polystyrol anheben (Abb. 33).

Die Gummibänder, mit denen der Bezug befestigt ist, lösen (Abb. 34).

Das Polystyrol erneut in das Gestell einlegen, damit eine eventuelle Beschädigung vermieden wird.

Für das erneute Aufziehen des Bezugs, werden die oben beschriebenen Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge durchgeführt.

Achtung: nach erneutem Aufziehen des Bezugs muss überprüft werden, dass die Gurte und Polster auf korrekte Weise montiert sind.

Die Waschanweisungen, die auf dem Etikett des Stoffes angegeben sind, müssen streng beachtet werden.

Die Plastikelemente nur mit lauwarmem Wasser und Seife säubern. Keine aggressiven Substanzen benutzen.

Achtung: Die Bezüge sind ein fester Bestandteil des Kindersitzes, deshalb darf der Kindersitz nicht ohne dazugehörige Bezüge benutzt werden. Als Ersatz für die Bezüge dürfen ausschließlich originale Ersatzteile benutzt werden.

Empfehlungen für den Gebrauch des Kindersitzes außerhalb des Fahrzeugs

Das Kind immer mit den Sicherheitsgurten anschnallen, auch wenn der Kindersitz außerhalb des Fahrzeugs benutzt wird.

Vor dem Transport des Kindersitzes mit angeschnalltem Kind muss überprüft werden, dass sich der Transportbügel Bügel in der Transportposition befindet und verriegelt ist.

Den Kindersitz mit angeschnalltem Kind nicht auf Tische, Wagen, Betten oder erhöhte Bereiche stellen, da er umkippen könnte.

Das Verdeck zum Schutz des Kindes vor der Sonne benutzen.

Garantie

Die Garantiebestimmungen können im Internet unter www.isigo.eu nachgelesen werden.

Important

Nous vous félicitons et vous remercions pour l'achat de votre nouveau siège auto.

Ce siège auto a été conçu pour donner à votre enfant ce qui se fait de mieux en matière de confort et de sécurité. Il est indispensable de l'utiliser correctement pour garantir une protection optimale. Des recherches ont révélé que de nombreux sièges auto ne sont pas installés ni utilisés correctement, ce qui réduit leur efficacité en cas d'accident. **Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le siège auto, suivez-les attentivement et conservez-les pour toute consultation ultérieure.** Le compartiment situé à l'arrière du siège auto constitue un emplacement pratique pour y déposer le manuel d'instructions.

L'utilisation du siège auto réduit considérablement le risque de lésion en cas d'accident. La majeure partie des accidents survient en ville: **utilisez le siège auto en toutes circonstances, même pour de petits trajets.** Ne gardez jamais l'enfant dans vos bras: en cas d'accident, il pourrait vous être impossible de le retenir.

Pour de plus amples informations concernant l'utilisation du siège auto, consultez le site Internet www.isigo.eu. Contactez votre revendeur pour tous commentaires et questions.

Avertissements

- 1 - Ceci est un dispositif de retenue « universel » pour enfants, homologué selon le règlement n° 44, amendements série 04. Adapté à l'usage général sur les véhicules et compatible avec la plupart de leurs sièges, mais pas tous.
- 2 - La parfaite compatibilité est plus facilement assurée si le constructeur du véhicule déclare dans le manuel que celui-ci est prévu pour l'installation d'un dispositif de retenue « universel » destiné à la tranche d'âge en question des enfants.
- 3 - Ce dispositif de retenue est homologué « universel » selon des critères plus strictes que ceux de modèles précédents ne disposant pas du présent avis.

- 4 - Adapté uniquement à l'usage dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou avec enrouleur, homologuée selon le règlement UN/ECE n° 16 ou normes équivalentes.
- 5 - En cas de doute, contactez le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

Informations importantes

Pour la sécurité

Suivez attentivement les instructions d'utilisation.

N'altérez ni ne modifiez jamais le siège auto.

Attention: le montage incorrect ou l'usage impropre du siège auto peuvent gravement compromettre la sécurité de l'enfant.

Positionnez le siège auto de sorte qu'il ne puisse être endommagé par la fermeture des portières, le réglage des sièges du véhicule, etc.

Ne laissez pas l'enfant sans surveillance sur le siège auto.

Ne laissez pas le siège auto dans le véhicule au soleil: les composants en plastique pourraient surchauffer.

Arrimez fermement les bagages ou autres objets présents dans l'habitacle. Tous les passagers doivent porter la ceinture de sécurité.

Assurez le siège auto au siège du véhicule avec les ceintures de ce dernier, même si aucun enfant n'y est assis.

Contrôlez périodiquement le siège auto. Remplacez-le en cas de rupture ou d'usure.

N'utilisez pas le siège auto si certains de ses composants sont cassés ou manquants.

Utilisez uniquement des pièces de rechange originales.

En cas d'accident

Tous les passagers doivent savoir comment libérer l'enfant du siège auto.

Remplacez le siège auto après un accident: il pourrait avoir subi des dommages non visibles de l'extérieur.

Pour le confort

Ne serrez pas trop les ceintures sur le corps de l'enfant.

Arrêtez-vous souvent durant les longs voyages pour permettre à l'enfant de se mouvoir librement.

Composants du siège auto

Identifiez les composants du siège auto avant de l'utiliser. Observez attentivement la figure 1.

- | | |
|----|---------------------------------------|
| A. | poignée de transport |
| B. | guide ceinture arrière |
| C. | compartiment arrière |
| D. | bouton poignée de transport |
| E. | housse |
| F. | réducteur pour nouveau-nés |
| G. | guide de ceinture latéral |
| H. | ceinture du dispositif de réglage |
| I. | bouton de réglage |
| J. | rembourrage boucle |
| K. | boucle |
| L. | ceintures de sécurité |
| M. | rembourrage ceintures |
| N. | bouton de décrochage de la poussette* |
| O. | capote pare-soleil |

* Contrôlez le modèle acheté. Pour son utilisation, consultez le manuel de la poussette.

Réglages préliminaires du siège auto

Réglez la hauteur des ceintures de sécurité (L) avant d'installer le siège auto dans le véhicule.

Réglage de la hauteur des ceintures de sécurité

Posez le siège auto par terre.

Installez l'enfant dans le siège auto.

Veillez à ce que la position des ceintures soit la plus proche possible des épaules de l'enfant, de préférence juste en dessous des épaules.

Déplacement des ceintures de sécurité du siège auto

Appuyez sur le bouton rouge de la boucle (K) pour l'ouvrir (fig. 2).

Retirez les rembourrages (M) (fig. 3).

Ouvrez le compartiment (C) situé à l'arrière du siège auto (fig. 4).

Faites passer une ceinture de sécurité à travers le dossier (fig. 5) à la hauteur souhaitée (fig. 6).

Répétez cette opération avec l'autre ceinture.

Refermez le compartiment (C).

Remettez les rembourrages en place (M) (fig. 7).

Insérez les crochets de la boucle.

Insérez les crochets toujours unis dans la boucle (K). La fermeture correcte de la boucle est signalée par un déclic.

Une fois ces opérations réalisées, tirez la sangle du dispositif de réglage (H).

Attention: assurez-vous que les ceintures ne sont pas vrillées.

Poignée de transport

La poignée de transport (A) possède quatre positions différentes:

- utilisation en voiture (fig. 8 a);
- transport (fig. 8 b);
- repos / bascule (fig. 8 c);
- blocage de la bascule (fig. 8 d).

Mode de déplacement de la poignée de transport

Appuyez simultanément sur les boutons de déblocage (D) situés sur les côtés de la poignée de transport (fig. 9).

Déplacez la poignée de transport (A) dans le sens souhaité, vers l'avant ou l'arrière. Les deux boutons ressortent lorsque la poignée s'enclenche dans l'une des positions de blocage. Attention: avant toute utilisation, assurez-vous toujours que la poignée de transport est correctement bloquée.

Mode de positionnement de l'enfant

Avertissement: avec des enfants de moins de trois/quatre mois, utilisez le réducteur pour nouveau-nés (F).

Appuyez sur le bouton du dispositif de réglage (I) et, dans le même temps, tirez les deux ceintures de sécurité (L) du siège auto (fig. 10). Appuyez sur le bouton rouge de la boucle (K) pour l'ouvrir (fig. 11).

Déposez les boucles sur les côtés du siège auto (fig. 12).

Installez l'enfant dans le siège auto (fig. 13).

Unissez les crochets de la boucle (fig. 14).

Insérez les crochets toujours unis dans la boucle (K) (fig. 15). La fermeture correcte de la boucle est signalée par un déclic.

Positionnez les rembourrages (M) sur les épaules de l'enfant (fig. 16).

Tirez la sangle du dispositif de réglage avant (H) pour ajuster les ceintures de sécurité du siège auto au corps de l'enfant (fig. 17).

Attention: pendant le voyage, vérifiez régulièrement que l'enfant ne se détache pas du siège auto.

Mode de libération de l'enfant

Appuyez sur le dispositif de réglage (I) et, dans le même temps, tirez les deux ceintures de sécurité (L) du siège auto pour les desserrer (fig. 18).
Appuyez sur le bouton rouge de la boucle (K) pour l'ouvrir (fig. 19).
Défaitez les ceintures de sécurité et écarterez-les de l'enfant (fig. 20).

Mode d'utilisation du siège auto dans le véhicule

Positionnez le siège auto sur l'un des sièges arrière ou sur le siège avant passager.
Attention: positionnez toujours le siège auto dans le sens contraire à la marche du véhicule.
Attention: dans certains pays, le code de la route interdit l'installation du siège auto sur les sièges avant du véhicule; reportez-vous au code de la route du pays dans lequel vous vous trouvez.
Attention: n'installez pas le siège auto sur les sièges avant si l'airbag est activé.
Attention: n'installez pas le siège auto sur un siège uniquement équipé d'une ceinture horizontale.
Attention: n'intercalez rien entre le siège auto et le siège du véhicule.
Attention: n'installez pas le siège auto sur des sièges pivotants ou orientés dans le sens contraire à la marche du véhicule.

Mode d'installation du siège auto dans le véhicule

Positionnez le siège auto sur le siège du véhicule, en le plaquant contre le dossier (fig. 21).
Attention: les points de passage des ceintures de sécurité sont signalés en bleu.
N'insérez pas les ceintures de sécurité du véhicule dans des passants autres que ceux indiqués.
Identifiez les points de passage de la ceinture de sécurité du véhicule (B et G).
Faites passer la ceinture abdominale du véhicule à travers les deux guides (G) situés à l'avant de la coque (fig. 22).
Accrochez la ceinture de sécurité du véhicule (fig. 23).
Faites passer la ceinture diagonale au-dessus du siège auto (fig. 24).

Faites passer la ceinture diagonale du véhicule dans le guide de ceinture (B) situé à l'arrière de la coque (fig. 25).
Placez la poignée de transport dans la position indiquée (fig. 26).
Attention: tendez bien les ceintures du véhicule pour éliminer tout jeu éventuel.
Attention: assurez-vous que la ceinture du véhicule n'est vrillée en aucun de ses points.

SUGGESTIONS

Si la ceinture du véhicule semble trop courte:

- vérifiez que le siège auto est plaqué contre le dossier du siège du véhicule;
- lorsque cela est possible, reculez au maximum le siège du véhicule;
- lorsque cela est possible, réglez la hauteur des ceintures de sécurité du véhicule sur la position la plus basse.

Mode de désinstallation du siège auto

Décrochez la ceinture de sécurité du véhicule.
Faites ressortir la ceinture du siège auto et laissez-la s'enrouler.

Entretien

Retirez complètement la housse (E) pour la laver.

Pour retirer la housse:

Appuyez sur le bouton rouge de la boucle (K) pour l'ouvrir (fig. 27).
Retirez les rembourrages (M).
Ouvrez le compartiment (C) situé à l'arrière du siège auto (fig. 28).
Faites ressortir les deux ceintures de sécurité du dossier (fig. 29).
Défaitez la housse des côtés du siège auto (N) et (I) (fig. 30 et 31).
Faites passer la boucle (K) à travers le passant de la housse (fig. 32).
Soulevez l'élément en polystyrène (fig. 33).
Défaitez les élastiques qui maintiennent la housse en place (fig. 34).
Déposez l'élément en polystyrène dans la coque, de sorte qu'il ne s'abîme pas.
Pour remettre la housse en place, répétez les opérations décrites ci-dessus dans la séquence inverse.
Attention: après avoir remis la housse en place, veillez à ce que le montage des ceintures et des rembourrages ait été correctement effectué.

Respectez les instructions de nettoyage qui figurent sur l'étiquette du tissu.
Nettoyez les éléments en plastique avec de l'eau tiède et du savon. N'utilisez pas de substances agressives.
Attention: les housses font partie intégrante du siège auto; celui-ci ne peut être utilisé sans ses housses. Ne remplacez les housses que par des pièces de rechange d'origine.

Suggestions d'utilisation du siège auto en dehors du véhicule

Attachez toujours l'enfant avec les ceintures de sécurité, même lorsque le siège auto est utilisé en dehors du véhicule.
Assurez-vous que la poignée est bloquée dans la position de transport avant de soulever le siège auto avec le bébé à son bord.
Ne placez pas le siège auto avec le bébé à son bord sur une table, un chariot, un lit ou des plans en hauteur, car il pourrait tomber.
Utilisez la capote pour protéger l'enfant du soleil.

Garantie

Les clauses de garantie peuvent être consultées sur le site www.isigo.eu.

PL
Ważne

Gratulujemy i dziękujemy za zakup Waszego nowego fotelika samochodowego.

Ten fotelik został zaprojektowany po to, aby zaoferować twojemu dziecku maksymalny komfort i bezpieczeństwo. W celu zagwarantowania lepszej ochrony niezbędne jest prawidłowe użytkowanie. Przeprowadzone badania ukazują, że wiele fotelików nie jest instalowanych i użytkowanych we właściwy sposób, co ogranicza ich skuteczność w razie wypadku. **Przed użytkowaniem fotelika uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Dokładnie jej przestrzegać i zachować na wypadek potrzeby konsultacji w przyszłości.** Wygodny schowek na instrukcję obsługi znajduje się w części tylnej fotelika.

Używanie fotelika samochodowego redukuje drastycznie ryzyko obrażeń w razie wypadku. Większość wypadków zachodzi w mieście: **używać zawsze fotelika, także na krótkich trasach.** Nigdy nie trzymać dziecka na rękach: w razie wypadku utrzymanie dziecka może się okazać niemożliwe.

Dalsze informacje na temat użytkowania fotelika dostępne są na stronie www.isigo.eu. W razie pytań lub komentarzy zwrócić się do producenta lub sprzedawcy.

Srodki ostrożności

- 1 - Niniejsze urządzenie jest urządzeniem do przewozu dzieci "Uniwersalnym", z homologacją zgodną z Normą Nr 44, poprawki Seria 04. Przystosowane do użytku ogólnego w pojazdach, pasuje do większości siedzeń (ale nie wszystkich).
- 2 - Gwarancją kompatybilności fotelika z siedzeniami samochodu jest deklaracja producenta pojazdu w instrukcji, że w pojeździe tym może być zamontowane urządzenie do przewozu dzieci "Uniwersalne" dla określonej grupy wiekowej.
- 3 - Niniejsze urządzenie do przewozu uzyskało klasyfikację "Uniwersalne" zgodnie z kryteriami homologacji surowszymi niż w poprzednich modelach, które nie dysponują powyższą klasyfikacją.
- 4 - Przystosowane do użytku wyłącznie w

pojazdach wyposażonych w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, statyczne lub ze związaczem, z homologacją zgodną z Normą UN/ECE NR 16 lub o ekwiwalentnym standardzie.

- 5 - W razie wątpliwości skontaktować się z producentem urządzenia lub jego dystrybutorem.

Ważne informacje
Dla bezpieczeństwa

Skrupulatnie przestrzegać instrukcji obsługi. Nie poddawać fotelika żadnym modyfikacjom. Uwaga: Nieprawidłowy montaż lub nieodpowiednie użytkowanie fotelika mogą narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Usytuować fotelik w taki sposób aby nie mógł zostać uszkodzony przy zamykaniu drzwi, regulacji siedzeń itp. Nie zostawiać dziecka bez nadzoru w foteliku. Nie zostawiać fotelika w samochodzie na bezpośrednim działaniu słońca: części plastikowe mogłyby ulec przegrzaniu. Unieruchomić bagaż lub inne obiekty we wnętrzu samochodu. Wszyscy pasażerowie powinni mieć zapięte pasy bezpieczeństwa. Przymocować pasami fotelik do siedzenia samochodu, nawet jeśli nie jest transportowane w nim dziecko. Kontrolować okresowo stan techniczny fotelika. Wymienić w przypadku uszkodzenia lub zużycia. Nie używać urządzenia w przypadku brakującej lub uszkodzonej części. Używać tylko oryginalnych części.

W razie wypadku

Wszyscy pasażerowie powinni być poinstruowani jak uwolnić dziecko z fotelika. Wymienić fotelik po wypadku: mogły zaistnieć szkody niewidoczne z zewnątrz.

Dla komfortu

Nie naciągać za mocno pasów na ciele dziecka. Robić częste przerwy w trakcie długich podróży w celu zapewnienia ruchu dziecku.

Części fotelika

Zidentyfikować części fotelika przed jego użytkowaniem. Zapoznać się uważnie z ilustr. 1.

A. uchwyt do transportu
B. tylna prowadnica pasa
C. schowek tylny
D. przycisk uchwytu do transportu
E. pokrowiec
F. redukcja dla noworodków
G. boczna prowadnica pasów
H. pas regulatora
I. przycisk regulatora
J. poduszczone klamry
K. klamra
L. pasy bezpieczeństwa
M. poduszki pasów bezpieczeństwa
N. przycisk odpinający fotelik od wózka*
O. daszek przeciwsłoneczny

*Skontrolować zakupiony produkt. Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.

Wstępna regulacja fotelika

Wyregulować wysokość pasów bezpieczeństwa (L) przed zainstalowaniem fotelika w samochodzie.

Regulacja wysokości pasów bezpieczeństwa

Postawić fotelik na ziemi. Usadować dziecko w foteliku. Pasy mają być tak wyregulowane, aby przylegały do ramion dziecka i przebiegały nieco poniżej ramion.

Przemieszczanie pasa bezpieczeństwa fotelika

Przycisnąć czerwony przycisk klamry (K) w celu jej otwarcia (Ilustr. 2). Usunąć poduszczone (M) (Ilustr. 3). Otworzyć schowek (C) w tylnej części fotelika (Ilustr. 4). Odpiąć pas bezpieczeństwa z oparcia (Ilustr. 5) i przeciągnąć go na pożądaną wysokość (Ilustr. 6). Tę samą procedurę powtórzyć z drugim pasem. Zamknąć schowek (C). Ponownie zamocować poduszczone (M) (Ilustr. 7). Połączyć zapięcia klamry. Wsunąć zapięcia w klamrę (K). Kliknięcie zasygnalizuje prawidłowe zapięcie klamry. Pociągnąć pas regulatora (H) po zakończeniu powyższych czynności. Uwaga: upewnić się, że pasy nie są skręcone.

Uchwyt do transportu

Uchwyt do transportu (A) może przyjmować cztery różne pozycje:

- użytkowanie w samochodzie (Ilustr. 8 a);
- transport (Ilustr. 8 b);
- odpoczynek / bujanie (Ilustr. 8 c);
- blokada bujania (Ilustr. 8 d).

Przemieszczanie uchwytu do transportu

Nacisnąć równocześnie przyciski odblokowujące (D) usytuowane po obu stronach uchwytu do transportu (Ilustr. 9). Przenieść uchwyt do transportu (A) w pożądanym kierunku, do przodu lub do tyłu. Obydwa przyciski wyskoczą automatycznie na zewnątrz w momencie osiągnięcia jednej z pozycji. Uwaga: przed użytkowaniem upewnić się zawsze, czy uchwyt jest odpowiednio zablokowany.

Usadowienie dziecka

Zalecenie: Używać reduktora dla noworodków (F) dla dzieci w wieku poniżej trzech/czterech miesięcy. Nacisnąć przycisk regulatora (I) równocześnie wyciągając oba pasy bezpieczeństwa (L) z fotelika (Ilustr. 10). Nacisnąć czerwony przycisk klamry (K) w celu jej otwarcia (Ilustr. 11). Odsunąć klamry na boki fotelika (Ilustr. 12). Usadować dziecko w foteliku (Ilustr. 13). Połączyć ze sobą zapięcia klamry (Ilustr. 14). Wprowadzić połączone zapięcia do klamry (K) (Ilustr. 15). Kliknięcie zasygnalizuje prawidłowe zapięcie klamry. Umieścić poduszczone (M) na ramionach dziecka (Ilustr. 16). Pociągnąć za pasek przedniego regulatora (H) w celu lepszego przylegania pasów (Ilustr. 17). Uwaga: W czasie podróży kontrolować od czasu do czasu, czy dziecko siedzi zapięte prawidłowo w foteliku.

Uwolnienie dziecka z fotelika

Przycisnąć regulator (I) i równocześnie pociągnąć oba pasy fotelika (L) w celu ich poluzowania (Ilustr. 18). Nacisnąć czerwony przycisk klamry (K) w celu

jej otwarcia (Ilustr. 19).
Odpiąć pasy i uwolnić z nich dziecko (Ilustr. 20).

Użytkowanie fotelika w samochodzie

Usytuować fotelik na jednym z tylnych siedzeń lub na przednim siedzeniu pasażerskim.

Uwaga: fotelik ma być zwrócony w przeciwnym kierunku do jazdy samochodu.

Uwaga: w niektórych krajach przepisy drogowe zabraniają montowania fotelików na przednim siedzeniu: zapoznać się z kodeksem drogowym danego kraju.

Uwaga: nie montować fotelika na przednim siedzeniu, przy którym aktywna jest poduszka powietrzna.

Uwaga: nie montować fotelika na siedzeniu, które wyposażone jest tylko w pas brzuszny.

Uwaga: nie wkładać niczego pomiędzy fotelik a siedzenie samochodu.

Uwaga: nie montować fotelika na siedzeniach obrotowych lub zwróconych w przeciwną stronę do jazdy samochodu.

Montaż fotelika w samochodzie

Ułożyć fotelik na siedzeniu samochodu, przyciskając go do oparcia (Ilustr. 21).

Uwaga: Punkty, gdzie ma przechodzić pas bezpieczeństwa są oznaczone na niebiesko.

Nie przeciągać pasów przez inne miejsca niż oznaczone.

Zidentyfikować punkty przechodnie pasów bezpieczeństwa samochodu (B i G).

Przeciągnąć pas brzuszny samochodu przez obydwie prowadnice (G) usytuowane na przedzie fotelika (Ilustr. 22).

Zapiąć pas bezpieczeństwa samochodu (Ilustr. 23).

Przeciągnąć pas poprzeczny ponad fotelikiem (Ilustr. 24).

Przeciągnąć pas poprzeczny samochodu poprzez prowadnicę (B) znajdującą się w tylnej części fotelika (Ilustr. 25).

Ustawić uchwyt do transportu w pozycji pokazanej na ilustracji (Ilustr. 26).

Uwaga: naciągnąć dobrze pas samochodu, tak aby dziecko nie mogło się nim bawić.

Uwaga: skontrolować, czy pas nie jest skręcony w jakimkolwiek punkcie.

WSKAZÓWKI

W przypadku gdy pas samochodu wydaje się za krótki:

- skontrolować czy fotelik dobrze przylega do oparcia fotelika;
- jeśli to możliwe, przesunąć siedzenie samochodu maksymalnie do tyłu;
- jeśli to możliwe, ustawić wysokość pasów samochodu na najniższą pozycję.

Demontaż fotelika

Odpiąć pas bezpieczeństwa samochodu.

Odczepić pas od fotelika pozwalając mu wrócić na swoje miejsce.

Konserwacja

Zdjąć całkowicie pokrowiec (E) w celu jego wyprania.

Aby zdjąć pokrowiec

Nacisnąć czerwony przycisk klamry (K) w celu jej otwarcia (Ilustr. 27).

Usunąć poduszczyki (M).

Otworzyć schowek (C) w tylnej części fotelika (Ilustr. 28).

Odpiąć obydwa pasy bezpieczeństwa z oparcia (Ilustr. 29).

Wyciągnąć pokrowiec ze szlufek (N) i (I) (Ilustr. 30 i 31).

Przeciągnąć klamrę (K) przez otwór w pokrowcu. (Ilustr. 32).

Unieść część polistyrenową (Ilustr. 33).

Odpiąć gumki przytrzymujące pokrowiec (Ilustr. 34).

Ponownie włożyć polistyren do wnętrza fotelika aby go nie uszkodzić.

W celu ponownego założenia pokrowca powtórzyć tę samą procedurę w odwrotnej kolejności.

Uwaga: po ponownym założeniu pokrowca skontrolować uważnie prawidłowe ułożenie pasów i poduszek.

Prać według instrukcji zamieszczonej na etykiecie tkaniny.

Części plastikowe myć letnią wodą z mydłem.

Uwaga: Pokrowce są integralną częścią fotelika: fotelik nie może być używany bez pokrowca.

Używać tylko pokrowców oryginalnych.

Wskazówki co do użytku fotelika poza samochodem

Zawsze przypinać dziecko pasami bezpieczeństwa, również w przypadku użytkowania poza samochodem.

Przed podniesieniem fotelika z dzieckiem, upewnić się zawsze, że uchwyt jest prawidłowo zablokowany.

Nie stawiać fotelika z dzieckiem na stołach, wózkach, łóżkach lub podwyższonych powierzchniach, gdyż grozi to upadkiem.

Używać daszka w celu ochrony dziecka przed słońcem.

Gwarancja

Zasady gwarancji można znaleźć na stronie www.isigo.eu.

RU
ВАЖНО

Поздравляем и выражаем Вам благодарность за приобретение нового детского автокресла!

Это автокресло было спроектировано, чтобы обеспечить вашему ребенку максимальный уровень комфорта и безопасности. Высокая степень защиты возможна лишь при правильном использовании продукта. Согласно статистике, многие автокресла устанавливаются и эксплуатируются неправильно, что уменьшает их эффективность при аварии.

Прежде чем начать пользоваться автокреслом, внимательно прочтите настоящую инструкцию и сохраните ее для последующего применения.

Инструкцию удобно хранить в специальном отсеке, расположенном в задней части кресла.

Использование автокресла значительно уменьшает риск получения травмы в случае аварии. Большая часть дорожных происшествий происходит в городах: **всегда используйте автокресло даже для коротких поездок.**

Ни в коем случае не держите ребенка на руках – в случае аварии Вы можете его не удержать.

Дополнительную информацию об использовании автокресла вы найдете на сайте www.isigo.eu.

При наличии вопросов или комментариев обратитесь к Вашему продавцу.

Предупреждение

1. Данное детское удерживающее устройство с универсальной системой крепления сертифицировано в соответствии с Европейским нормативным требованием № 44, в редакции 04.

Кресло предназначено для использования в автомобилях и совместимо с большинством автомобильных сидений.

2. Наилучшая совместимость может быть достигнута, если производитель автомобиля отметил в руководстве пользователя, что его конструкция предполагает возможность установки универсальной системы крепления для детей соответствующего возраста.

3. Данное детское автокресло отнесено к

категории «универсальное» согласно самым строгим критериям.

Более ранние модификации не сопровождались таким предупреждением.

4. Автокресло можно использовать только в автомобилях, оснащенных статическими ремнями безопасности с

3 точками крепления и с отводным механизмом, сертифицированными согласно Постановлению № 16 UN/ECE или аналогичным нормам.

5. В случае сомнений проконсультируйтесь с производителем или продавцом этой системы крепления.

Важная информация

Для безопасности

Внимание: неправильная установка или использование кресла может поставить под угрозу безопасность ребенка.

Строго соблюдайте инструкцию по применению автокресла. Не разбирайте и не изменяйте конструкцию автокресла.

Располагайте автокресло таким образом, чтобы оно не могло быть повреждено во время закрывания дверей, регулировки сидений и т.д. Не оставляйте ребенка в кресле без присмотра.

Не оставляйте кресло в автомобиле, припаркованном на солнце: пластиковые детали могут перегреться.

Тщательно закрепляйте в салоне автомобиля багаж и другие объекты. Все пассажиры должны быть пристегнуты ремнями безопасности.

Автокресло должно быть все время зафиксировано с помощью автомобильных ремней безопасности, даже если там нет ребенка.

Периодически проверяйте состояние автокресла.

В случае поломки или износа замените его. Не пользуйтесь устройством, если его детали сломаны или отсутствуют.

Используйте только фирменные запчасти.

В случае аварии

Все пассажиры должны быть проинструктированы о том, как можно извлечь ребенка из автокресла.

После аварии необходимо заменить кресло: повреждения могут быть невидимы при внешнем осмотре.

Комфорт

Не затягивайте ремни на ребенке слишком туго.

Во время долгих поездок делайте частые остановки, давая ребенку возможность подвигаться.

Составные части автокресла

Перед использованием детского автокресла изучите расположение его компонентов.

Внимательно рассмотрите рис. 1.

A. ручка для переноски

B. задняя петля для ремня

C. задний отсек

D. кнопка ручки для переноски

E. накладка

F. подкладка для новорожденных

G. боковая петля для ремня

H. ремень регулятора

I. кнопка регулятора

J. подкладка застёжки

K. застёжка

L. ремни безопасности

M. подкладка ремней безопасности

N. кнопка отсоединения от коляски *

O. тент от солнца

*Проверьте модель приобретаемого устройства.

Обратитесь к инструкции коляски.

Первоначальная регулировка автокресла

Перед закреплением кресла в автомобиле отрегулируйте высоту ремня безопасности (L).

Регулировка высоты ремня безопасности

Поставьте детское кресло на пол.

Уложите ребенка в кресло.

Отрегулируйте положение ремней безопасности так, чтобы они расположились как можно ближе к плечам ребенка – лучше всего, чтобы они оказались немного ниже его плеч.

Как переместить ремень детского кресла

Нажмите на красную кнопку на застёжке (K), чтобы разомкнуть ее (рис. 2).

Снимите подкладки (M) (рис. 3).

Откройте отсек (C) в задней части автокресла (рис. 4).

Отсоедините ремень безопасности от спинки (рис. 5) и

установите его на желаемом уровне (рис. 6). Повторите ту же операцию для другого ремня. Закройте отсек (C).

Установите на место подкладки (M) (рис. 7). Соедините зажимы ремней. Вставьте соединенные зажимы в застёжку (K). Щелчок подтверждает правильность замыкания застёжки.

После выполнения этих операций потяните ремень регулятора (H).

Внимание: убедитесь, что ремни не перекручены.

Ручка для переноски

Ручка для переноски (A) может устанавливаться в четырех различных положениях:

- для использования в автомобиле (рис. 8a);
- для переноски (рис. 8b);
- для сна/покачивания (рис. 8c);
- для неподвижного положения (рис. 8d).

Как передвигать ручку для переноски

Одновременно нажмите на кнопки разблокировки (D), расположенные по бокам ручки (рис. 9).

Передвиньте ручку (A) в нужном направлении – вперед или назад. Когда ручка установится в одно из выбранных положений, две кнопки выдвинутся наружу.

Внимание: перед использованием ручки убедитесь, что она заблокирована в нужном положении.

Как расположить ребенка

Предупреждение: для детей младше 3–4 месяцев используйте подкладку для новорожденных (F).

Нажмите на кнопку регулятора (I) и одновременно потяните оба ремня безопасности (L) автокресла (рис. 10).

Нажмите на красную кнопку на застёжке (K), чтобы разомкнуть ее (рис. 11).

Разъедините застёжки и положите их по бокам кресла (рис. 12).

Усадите ребенка в кресло (рис. 13).

Соедините зажимы ремней (рис. 14).

Вставьте соединенные зажимы в застёжку (K) (рис. 15).

Щелчок подтверждает правильность замыкания застёжки. Расположите подкладки (M) на плечах ребенка (рис. 16).

Потяните передний регулирующий ремень (H), затянув ремни безопасности сиденья на

ребенке (рис. 17).

Внимание: во время езды периодически проверяйте правильность расположения ребенка в кресле.

Как извлечь ребенка

Нажмите на кнопку регулятора (I) и одновременно потяните оба ремня безопасности (L), ослабив их (рис. 18).

Нажмите на красную кнопку на застежке (K), чтобы разомкнуть ее (рис. 19).

Отделите ремни и уберите их с ребенка (рис. 20).

Использование кресла

Установите детское автокресло на одном из задних сидений или на переднем пассажирском сиденье.

Внимание: автокресло должно быть обращено в сторону, противоположную движению автомобиля.

Внимание: в некоторых странах запрещается установка детских автокресел на передних сиденьях: уточните это в правилах дорожного движения своей страны.

Не располагайте детское автокресло на переднем сиденье, если оно оснащено подушкой безопасности.

Не устанавливайте детское автокресло на сиденье, оснащенное только петлевым ремнем безопасности, а также на сиденье с шарнирными соединениями.

Не располагайте детское автокресло на сиденьях, обращенных в сторону, противоположную движению автомобиля.

Ничего не вставляйте между детским креслом и сиденьем автомобиля.

Как закрепить детское автокресло в автомобиле

Расположите детское автокресло так, чтобы оно плотно прилегало к спинке сиденья (рис. 21).

Внимание: точки расположения ремней безопасности отмечены синим.

Не располагайте ремни безопасности автомобиля в местах, отличных от указанных.

Определите точки прохождения ремней безопасности автомобиля (B и G).

Проденьте поясной ремень безопасности автомобиля через обе направляющие (G), расположенные на передней части рамы (рис. 22).

Растегните ремень безопасности автомобиля (рис. 23).

Пропустите диагональный ремень безопасности над автокреслом (рис. 24).

Проденьте поясной ремень безопасности автомобиля через обе петли (B), расположенные на передней

части рамы (рис. 25).

Установите ручку для переноски в положение, указанное на рис. 26.

Внимание: подтяните ремень безопасности автомобиля, чтобы избежать провисания.

Убедитесь, что ремень безопасности автомобиля нигде не скручивается.

Рекомендации

Если ремень безопасности автомобиля кажется слишком коротким:

- проверьте, достаточно ли сильно автокресло прижато к спинке сиденья автомобиля;
- если возможно, максимально сдвиньте сиденье автомобиля назад;
- если возможно, установите ремни безопасности автомобиля в самое нижнее положение.

Как извлечь детское кресло

Отстегните ремень безопасности автомобиля.

Вытащите ремень безопасности из детского автокресла и дайте ему свернуться.

Обслуживание

Полностью снимите крышку (E) для промывки.

Порядок снятия накладки

Нажмите на красную кнопку на застежке (K), чтобы разомкнуть ее (рис. 27).

Снимите подкладки (M).

Откройте отсек (C) в задней части автокресла (рис. 28).

Вытяните ремни безопасности из спинки автокресла (рис. 29).

Снимите накладку с покрышек (N) и (I) (рис. 30 и 31).

Пропустите застежку (K) через отверстие в накладке (рис. 32).

Поднимите полистироловую часть (рис. 33).

Снимите эластичные петли, удерживающие накладку (рис. 34).

Установите на место в раму полистироловую деталь, чтобы не допустить ее повреждения.

Повторите вышеуказанные операции в обратном порядке для установки накладки на место.

Внимание: после установки накладки на место внимательно проверьте правильность установки ремней и подкладок.

Соблюдайте указания по стирке, расположенные на ярлычке из ткани.

Промывайте пластиковые детали теплой водой с мылом; не используйте агрессивные моющие средства.

Внимание: накладки являются неотъемлемой частью детского автокресла: без них оно не может использоваться. Накладки можно заменять только на оригинальные запчасти.

Рекомендации по использованию автокресла вне автомобиля

При использовании автокресла вне автомобиля всегда пристегивайте ребенка ремнями безопасности.

Прежде чем поднимать кресло с ребенком, убедитесь, что ручка заблокирована в положении для транспортировки (переноски).

Во избежание падения не ставьте кресло с ребенком на столы, тележки, кровати и другие возвышения.

Для защиты ребенка от солнца используйте тент.

Гарантия

Гарантийные условия Вы найдете на сайте www.isigo.eu.

note

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features multiple sets of horizontal dotted lines spaced evenly down the page, providing a guide for handwriting practice. The background is white, and there are no margins or other markings present.

note

[illegible]



ISI GO[®]
Travel System

Via Costituzione, 22, 25038 / Rovato (BS), Italy
www.isigo.eu / info@isigo.eu

Produced by Bellelli Srl., Via Meucci, 232,
45021 Badia Polesine, Rovigo - Italy